

裁军谈判会议

Chinese

第一五五七次全体会议最后记录

中欧时间 2021 年 2 月 12 日星期五下午 3 时以视频会议方式举行

主席： 马克·贝克斯廷·德布伊茨沃夫先生..... (比利时)



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1557 次全体会议开始。

在我们开始今天的工作之前,我想借此机会热烈祝贺我们的中国同事们新年快乐。牛年已经开始,我被告知牛是辛勤工作的象征,我希望这对 2021 年裁谈会的工作是个好兆头。

尊敬的同事们,昨天,裁谈会 2021 年六主席组分发了 CD/WP.633/Rev.1 和 CD/WP.634/Rev.1 号文件,供大家审议。在我请各代表团发表评论之前,我想就以前的案文所作的修改说几句话。

周三,我们非常接近通过一项工作计划,同事们表现出了很大的灵活性;但是,少数代表团对提议的决定草案仍存在根本问题,无法加入协商一致意见。

因此,在星期三的全体会议之后,我们与其他主席一道继续努力和磋商,集中讨论这几个根本问题,以便找到使有关代表团能够加入协商一致的折衷办法。这些努力的成果就摆在你们面前。昨天下午秘书处代表六主席组分发了 CD/WP.633/Rev.1 和 CD/WP.634/Rev.1 号文件所载的两项决定草案。

主要更改的是,第一,修改了 CD/WP.633 号文件所载决定草案的标题,这是一个代表团能够加入协商一致的唯途径。其次,在 CD/WP.634 号文件所载决定草案案文中增加了一个序言段,并修改了所附附属机构的时间表,平等对待所有五个附属机构,并澄清了它们的工作基础。我知道这些变化对许多代表团来说代表着许多让步,但我认为,摆在你们面前的提案草案也代表了经过大量努力后达成的微妙和精心拟定的妥协,这一妥协能够使裁谈会恢复实质性工作,这应该是我们的共同目标。

我现在请大家对这两份文件发表意见。请墨西哥代表发言。

马丁内斯·鲁伊斯先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 主席先生,我国代表团首先要欢迎新西兰常驻代表露西·邓肯大使和哥伦比亚常驻代表艾丽西亚·阿兰戈·奥尔莫斯大使。

我国代表团还欢迎古巴最近批准了《全面禁止核试验条约》。这无疑表明古巴对核裁军和宣布拉丁美洲和加勒比为和平区的承诺,得到该地区所有国家的赞同。

我们还要祝贺所有庆祝农历年开始的代表团。

主席先生,我国代表团欢迎 2021 年会议六位主席在其前任在 2020 年会议期间进行的广泛磋商和共同工作的基础上,开展密切和高效的合作。我们欢迎这种合作正在成为一种良好做法,这对裁谈会大有裨益。在这方面,我们还要对比利时代表团在担任主席期间所做的工作表示赞赏。

所有代表团都明白担任本机构主席是多么复杂和令人沮丧,这个机构正在衰落,几十年来一直受到根深蒂固的严重失败的困扰。

在你担任总统期间,你不得不应对虚拟会议形式带来的新挑战。主要挑战之一是迅速找到举行裁谈会公开非正式会议的方式,以避免限制协商。

墨西哥认识到困难的国际背景,以及加强有助于理解的对话论坛的必要性。自去年以来,我们一直希望,认识到六位主席之间的这种强有力的合作,以及需要避免重演我们在 2019 年经历的情况,将为裁谈会的工作带来新的动力。我们

知道，2020 年是复杂而充满挑战的一年，2021 年也不是没有不确定性和挑战，但我们必须迎难而上，确保今年不是又一个失落的一年。

主席先生，各代表团都知道，关于工作计划的决定草案的先前修订本没有完全符合我们的期望。尽管如此，墨西哥准备遵其自然，以便把重点放在裁谈会的工作上，并使其能够在审议和建议与议程项目有关的有效措施方面取得进展，特别注重有关具有法律约束力的文书的实质性内容。尽管其用语没有明确反映大会第一届专门讨论裁军问题的特别会议最后文件赋予本机构的任务，但它在对讨论性质采取建设性模糊的同时，也至少包含了衡量成功的明确基准。

然而，现在我必须强调，我们仍在等待我国首都对 CD/WP.633/Rev.1 号文件发表评论——我们失望地注意到，对一份案文做的一些修改将意味着裁谈会将只能按 2018 年的方式继续下去，我国代表团认为这种方式不是很有成效，如果一再重复，今后有可能变得制度化。这是不可接受的。

我们认为，该决定目前的标题含糊不清，使我们回到对工作计划的永无休止的辩论。

在我们看来，序言部分第三段的改动似乎重复了序言部分第六段的精神。为避免任何混淆，我们认为，需要用先前商定的措辞——或许是 CD/2119 号文件所载决定的措辞——加以限定，以反映这样一个事实，即实质性工作是指这样一种工作：完成大会专门讨论裁军问题的第一届特别会议最后文件为本会议规定的任务。

基于上述原因，我们认为在落实裁谈会工作决定的决定中与 2018 年附属机构进程建立联系是不合适的。

附属机构的工作时间表中的用语，令人不看好这项工作的真诚性。如果我们甚至不能提及裁谈会讨论过并在以前的决定中商定的，而且甚至包括在 CD/2119 号文件所载决定中的具体问题，那么就几乎不可能根据裁谈会的谈判任务对这些问题进行适当讨论。

此外，我国代表团明确指出，CD/2138、CD/2139、CD/2140 和 CD/2141 号文件所载附属机构的报告在信息的质量和数量上都很有价值，它们主要是描述性的，反映了不同的观点。它们通常没有显示出在审议有效措施(包括谈判的法律文书)的授权方面取得的进展。因此，我们很难认为它们是今年关于任何倡议的工作的基础，也不能把它们放在议程项目的其他文件和决定之上。

更糟糕的是，附属机构 4 将在真空中工作。没有关于基础工作的事先报告或官方记录，因为它纯粹是在非正式会议上进行的。在我们看来，这似乎是不恰当的，反映出在处理这项工作时缺乏严肃性。

主席先生，本会议的任务是谈判。墨西哥相信，各国之间持续存在的分歧能够而且应该在谈判中得到解决，这使我们能够朝着达成协议的方向迈进。期望所有这些意见分歧在开始适当谈判之前得到解决，是不合逻辑的，只会导致拖延。

在所有国际论坛上，我国代表团一贯一致地反对滥用协商一致意见并将其用作否决工具，特别是在程序问题上。当然，对我国代表团来说，较早版本的案文比当前版本有更好的基础。我国代表团随时准备继续努力，以使达成的案文对裁谈会有用，并避免加深其不相关性。

主席(以英语发言): 感谢墨西哥代表。今天上午还有其他代表团想发言吗? 现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 我们刚刚听到我们的墨西哥同事非常有趣的发言。我同意他的许多关切, 但我认为他传达的主要信息是, 我们必须向前迈进, 表现出灵活性和政治意愿, 这样我们才能在今年真正开始裁军谈判会议的实质性工作。

为此, 我们愿在讨论的两份文件中增加几项具体建议, 我们认为这些建议可以在一定程度上缓解人们对本论坛未来工作的某些担忧, 并使我们能够在今天达成某一折衷。

我将从 CD/WP.633/Rev.1 开始。正如我们的墨西哥同事所说, 该文件的序言包含一些重复的规定, 包括序言部分第三和第六段。后者不仅在实质上重复了前者, 而且几乎逐字逐句地重复了前者。因此, 我们建议删除 CD/WP.633/Rev.1 号文件序言部分第六段, 内容如下:

(以英语发言)

“寻求推进裁谈会的实质性工作”。

(以俄语发言)

由于对第三段的修订, 我们认为这一段是多余的。

现在, 关于文件的执行部分, 特别是第 3 段。我同意墨西哥代表的看法, 即如果我们同意目前形式的第 3 段, 我们就在某种程度上稀释了本会议的任务授权, 这直接迫使我们开展谈判工作, 并就不同的议程项目制定具有法律约束力的文书。因此, 我提议我们将 CD/WP.633/Rev.1 执行部分第 3 段第一句修改如下——我用英文阅读:

(以英语发言)

“根据本决定设立的附属机构, 其目的是根据专门讨论裁军问题的大会第一届特别会议《最后文件》审议供谈判的法律文书, 并建议其他有效措施。”

(以俄语发言)

我想提请大家注意, 在这项提案中, 我们几乎没有使用新词, 而只是简单地改变了顺序。我们认为, 鉴于裁谈会的任务授权, 并根据我们作为本论坛成员所承担的义务, 这一措辞顺序更符合我们必须在裁谈会开展的工作。

现在我想谈谈 CD/WP.634/Rev.1 号文件。首先, 我谨提请各代表团注意该文件的标题, 并提议将前一年的介词从 “in” 修改为 “for”, 这将与上一份文件的新标题相匹配, 即该文件的标题应如下:

(以英语发言)

“关于执行〈关于裁军谈判会议 2021 年工作的决定〉的决定草案”。

(以俄语发言)

这也将统一 CD/WP.633/Rev.1 和 CD/WP.634/Rev.1 这两份文件的标题。

现在，关于附属机构的任务，这些附属机构的工作或会议时间表中列出了这些任务。总体而言，我们同意修订的草案使用的语言。然而，我们建议，如果我们改变描述这些机构的任务的顺序，它将更清楚地符合我们的意图和计划。具体地说，我们建议对除附属机构 4 之外的所有附属机构略微改变语言，改变各句子成分的顺序。这就是说，例如，我们认为附属机构 2 的任务如下：

(以英语发言)

“防止核战争，包括所有相关事项，同时考虑到本议程项目以前的讨论和文件，包括 CD/2139 号文件。”

(以俄语发言)

我要解释的是，我们提议对除附属机构 4 以外的所有附属机构以同样的方式修改各项任务的在文字上的顺序。我还是认为，这将更好地表达我们对这些机构工作的意图和计划，也将为它们的工作发出更有针对性的信号。

关于文件序言部分的新段落，我认为这是绝对适当的，因为我们需要以某种方式表达我们与 2018 年相比取得进展的意图，我们需要在我们对裁谈会工作的看法中反映某种发展，因此我们完全支持列入这一段落。

最后，我认为，如果各代表团立即讨论我刚才解释的俄罗斯联邦的这项提案，那将是有益的，我谨请我的同事就这一问题发言。

我注意到，我们真的要就这两份文件草案达成共识了，也许只有一步之遥。我认为，俄罗斯的提议只会有助于缩短和加速这一步。

主席(以英语发言)：感谢俄罗斯联邦代表，现在请日本大使发言。

小笠原先生(日本)(以英语发言)：首先，我要向比利时主席以及参加昨天举行的非正式起草会议的人们致敬，这次会议的目的似乎是提出这些订正的決定草案。我认为，尽管这些新的決定草案包含一些模糊的内容，也在一定程度上偏离了既定的措辞，但它们确实构成了我们工作的一个非常好的基础，将使我们能够开展实质性工作，并强调履行本庄严机构核心任务的共同重要性。我们已经征求了东京的指示，我想说，日本完全支持这两个草案。模糊或新的措辞将为我们提供更大的灵活性空间，而灵活性在此时此刻是一个非常重要的因素。

我非常赞赏前面发言者提出的观点和新建议，但现在时间不多了，我们急于开始实质性工作。这些文件可能仍有改进的余地，但我希望看到我们开始就这些決定开展实质性工作，这些決定为我们在今年届会期间的未来工作提供了一个适当的框架。

主席(以英语发言)：感谢日本大使。现在请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

阿里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：主席先生，我们已将秘书处昨晚分发的关于设立附属机构的报告员決定草案的最新修订本——CD/WP.633/Rev.1 和 CD/WP.634/Rev.1——转交给我国首都，我们仍在等待最后指示，但我们认为，该案文更近于为我们所接受。如果可以的话，我想说几句话，我们可以在此基础上加入协商一致。

第一，对決定草案标题所作的修正在某种程度上解决了我们的关切，因为将标题与決定草案的内容形成了一致。

第二，CD/WP.633/Rev.1 号文件所载决定执行部分第 8 段目前的形式考虑到了我们在裁谈会前几次会议上表达的关切。

第三，我国首都的指示仍然是修改执行部分第三段，将“有效措施”改为“供谈判的法律文书的性质和范围”，但我们认为，就俄罗斯代表团刚才提交的修正案达成协商一致，可以回应我们对该段的关切。

第四，关于第二项决定草案，在 CD/WP.634/Rev.1 号文件中，我国代表团不止一次强调，必须在内容和时间表方面平等对待所有拟议的附属机构。我们承认最新修订的草案在这方面的改进，但新用语引起了对这些机构的工作在裁谈会工作框架内制度化的关切，因为如其所述，这些机构的工作应以附属机构 2018 年的报告为基础。同时，我们认识到这些机构 2018 年所做的工作的重要性。因此，我们同意俄罗斯代表团提出的修正案，它可以解决我们在这方面的关切。

主席(以英语发言)：感谢阿拉伯叙利亚共和国代表，现在请西班牙代表发言。

桑切斯·德莱林先生(西班牙)(以西班牙语发言)：主席先生，我认为今天摆在我们面前的提案并不完美。毫无疑问，我们可以花几天、几个星期或几个月的时间来改进它，但两周后，我们的部长们将再次在本会议上发言，我认为他们有足够的理由感到不满，觉得本会议没有履行其职责，因为我们甚至不能就工作计划这样简单的事情达成一致。

我认为我们现在需要开始实质性的讨论。我认为我们现在需要有一个工作计划。这就是为什么西班牙代表团愿意在这两项决定的许多方面作出巨大牺牲，并随时准备在今天批准它们，以便在星期二开始处理实质性问题。

主席(以英语发言)：感谢西班牙大使。现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：值此新年之际，我谨祝贺伟大的中国及其政府，并祝他们繁荣昌盛。

主席先生，我们已经在工作计划方面有了重大进步，现在，随着新的修正案和新的版本，我们有了一份需要所有代表团进一步审议的新草案。我们认为，所有代表团都应该有足够的时间与其首都协商，并得到必要的指示，以便让它们都加入进来。因此，我想与大家分享一些意见，作为对新草案的初步反应。

我们欢迎恢复 CD/WP.633/Rev.1 号文件执行部分第 8 段。然后，主席先生，由于现在不讨论所谓的主席声明，我们提议修改 CD/WP.633/Rev.1 号文件所载裁军谈判会议工作时间表，并删除“其他组织问题”的项目。我们需要对附属机构采取平衡和全面的做法；正如许多代表团在昨天的非正式磋商中明确表示的那样，拟议的草案应保持一致性，我们必须避免任何相互矛盾的措辞或对我们活动的限制。2018 年，有些附属机构没有出具任何报告，有些出具了已通过的详细报告，有些只是个人的思考。

为澄清我的建议，我谨提及 CD/WP.633/Rev.1 号文件所载决定执行部分第 3 段：在该段末尾，我们有一句话“考虑到过去、现在和未来的所有相关意见和建议”。我们认为，这是多年来在工作计划草案中提案中使用的常见措辞。然而，我们现在在 CD/WP.634/Rev.1 号文件所载决定的序言部分有“在……基础上”的措辞，在附属机构的时间表中有“根据”的措辞。为了采取全面和平衡的做法，

并保持一致，我们先前提议在与附属机构有关的措辞中重复议程项目，不作进一步的详述。根据这项提议，我国代表团谨提议在 CD/WP.634/Rev.1 号文件中使用“考虑到过去、现在和未来的所有相关意见和建议”的措辞，而不是在序言部分第 2 段中使用“在……基础上”和在关于附属机构的时间表中“根据”等措辞。同时，我们准备考虑我们的俄罗斯代表团同事刚才提出的建议。

主席先生，我谨表示，我们愿意与你和裁军谈判会议本届会议的其他主席进行建设性合作，并通过一项工作计划，使这个庄严的机构能够根据大会第一届专门讨论裁军问题的特别会议的《最后文件》履行其谈判任务。

主席(以英语发言)：感谢伊朗伊斯兰共和国代表。现在请中国大使发言。

李松先生(中国)(以中文发言)：谢谢主席。谢谢您在会议开始对中国和一些亚洲国家农历新年的祝贺，也衷心感谢刚才一些同事给我们表达的祝贺。

关于昨天下午您经过磋商提交的案文，尽管北京今天是大年初一，但是，经过北京的同事和我们代表团同事的共同努力，为了表达我们对裁谈会工作的支持，我得到了首都的认可，我们可以接受昨天您提交的案文。

今天在会上我们也认真听取了刚才一些同事所提出的进一步的修改意见。我想，他们提出这些修改意见都是着眼于进一步完善这个案文。我对他们提出的建议表示尊重和重视。所以我们代表团愿意在今天的会议上，以及在你的指导下继续围绕着这个关于裁谈会工作的决定进行讨论。

我还是相信我们已经十分接近地达成一致。正如您所说，牛年有很多好的喻义。它其中还有一个重要的喻义，就是说，牛年意味着奋进的决心和能量，所以我希望，今天是大年初一，我们裁谈会也能够极大地获益于这些好兆头，继续开展我们的工作，致力于尽快就我们的决定草案达成一致。

我的同事甚至给我准备了一杯红酒，本来是想庆祝新年和庆祝我们达成一致的。让我们继续努力。祝大家新年好！

主席(以英语发言)：感谢中国大使。现在请荷兰代表发言。

加布里埃尔斯先生(荷兰)(以英语发言)：主席先生，祝贺我们的亚洲同事新年快乐，并热烈欢迎来自新西兰和哥伦比亚的同事。

为了记录在案，主席先生，我们感谢你的新草案。我们倾向于以前的草案，但本着妥协的精神，我们可以接受这一文本。我们赞赏的是，由于我们做出了一些让步，提出的建议有可能获得通过。我来这里是带着指示的，但是基于这样的理解，即我们昨天达成了妥协，而我的指示与这种妥协有关。我们认识到，2018 年达成了一项非常微妙的妥协，这主要反映在 CD/WP.634/Rev.1 号文件中，该文件涉及时间表和附属小组的命名。由于这是 2018 年达成的共识，我们希望这些附属小组有类似的名称。我们都知道，2018 年我们就四个文件达成了妥协和共识。我们昨天达成的妥协是，我们将以这些文件以及在附属机构 4 中开展的工作和取得的进展为基础，在各附属小组会议中开展今年届会的工作。这就是我们昨天达成的谅解。虽然我们更倾向于你之前的建议，但本着妥协的精神，我们可以同意你今天提出的建议。

主席(以英语发言)：感谢荷兰大使。现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我想对我的同事们所作的一些评论作出回应。首先,我认为我们的时间确实有限,但我们仍有足够的起点就这两份文件达成真正的协商一致决定。

我支持我的叙利亚同事和我的中国同事提出的建议,他们在这个假期抽出时间参加裁军谈判会议的工作,并就分发的文件发表了自己的意见。提出意见认为,我们需要将工作继续下去,这样我们才能通过真正符合我们要求的文件。我说的不是俄罗斯联邦的要求,而是裁谈会的要求。在这方面,我再次建议我的同事讨论我在半小时前所作的评论。

不幸的是,我们也收到了来自首都的指示,而这些指示还不允许我们在不考虑俄罗斯的新评论的情况下,以这里分发的两份文件的形式加入协商一致意见。

主席(以英语发言):感谢俄罗斯联邦代表,现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,我要求发言,以行使我国代表团对美国代表在上次全体会议上的发言的答辩权。真实地说,伊朗一直在有过之而无不及地遵守《不扩散核武器条约》,特别是在缔结了安全理事会第 2231(2015)号决议认可的《联合全面行动计划》这项多边协定后,但美国却意气用事地退出,并依然在严重违反该协定。用国际原子能机构总干事的话说,伊朗接受了该机构最有力的核查,而美国却继续顽固地违反安全理事会第 2231(2015)号决议。或许美国代表不仅对在国际社会见证下真诚地履行《联合全面行动计划》的承诺,而且对核裁军也给出了新的定义,就好像削减核武器是《不扩散核武器条约》第六条规定的核裁军的替代品。很明显,美国有违反和不遵守该条约第一、第二、第四和第六条义务的悠久传统。

主席先生,我要重申我国核计划的完全和平性质。

主席(以英语发言):感谢伊朗伊斯兰共和国代表。现在请美利坚合众国代表发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,我很抱歉发言,但我需要再次对伊朗代表提出的这些荒谬指控作出回应。

我重申,美国完全遵守其《不扩散核武器条约》的义务,我们一直是,而且将继续这样做。整个国际社会关注的是伊朗及其以前的活动。因此,让我们在这里直截了当地说:在这个问题上,有许多问题回答的是伊朗,而不是美国。

主席(以英语发言):感谢美国大使。名单上没有其他人要发言了。

尊敬的同事们,对提交给各位审议的两份文件引起了一些反对意见。很明显,今天无法就这两份文件达成共识。

在过去六个月里,今年届会的六主席组不辞辛劳地工作,让我们尽量接近于达成一项可各方接受的提议。自去年秋天以来,我们进行了广泛协商,我们仔细审查了各代表团向我们提出的一系列问题,目的是使裁谈会恢复工作。我们试图提出一项工作计划,使我们能够就议程上的所有项目进行实质性讨论,并使我们能够恢复工作。然而,连接到协商一致的决定的那条细绳子很脆弱。在裁谈会过去几十年中,我们一再看到这条绳子,上周三和今天我们又看到了它。

所以，我们今天未能达到共识，但工作并未就此结束。六主席组仍然一如既往地致力于使裁谈会恢复工作，我们希望我们能够在巴西担任主席期间达成协商一致意见。下周，我的巴西同事德巴罗斯·卡瓦略·梅洛·穆昂大使将主持裁军谈判会议。我祝他和他的团队一切顺利，我向他保证，他可以指望我的支持。

在请巴西大使发言之前，先请美国代表发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)：主席先生，我要说，贵国代表团做出了奉献，努力工作，力求达成妥协，推动裁军谈判会议通过你们向我们提出的两项决定。

我还要赞扬本会议今年届会的六主席组进行了几个月富有成效的讨论并做出扎实的规划，使我们走到了这一步。主席先生，美国听从了你的呼吁，尽最大努力表现出灵活性。正如我在星期三的会议上所说的那样，虽然对拟议工作计划的某些方面不满意，但我国代表团认为，它提供了我们让裁军谈判会议恢复工作的最佳机会。我担心，今年裁谈会取得进展的前景到目前相当黯淡。美国曾希望，俄罗斯联邦和美国上周达成的延长《新削减战略武器条约》的协议可以成为使本机构恢复谈判和妥协精神的途径。可悲的是，主席先生，尽管你经常发出紧急呼吁，但裁谈会某些成员国完全没有表现出灵活性或妥协。尽管如此，美方随时准备继续为实现裁军谈判会议的目标而努力。主席先生，再次感谢你的辛勤工作和努力。

主席(以英语发言)：感谢美国大使的客气话，现在请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，我还要代表我本人和我国代表团感谢你和本届会议其他主席为达成共识并最终通过我们论坛开始实质性工作所需的文件而作出的努力。这些努力确实是巨大的。我们感谢你直接与我国代表团举行的磋商，以及你为人数较少的与会者组织的磋商。

不幸的是，我必须对今天的会议表示失望，因为我国代表团一直试图以开放和建设性的方式行事。然而，大多数代表团拒绝在本次会议上讨论俄罗斯的建议，这表明他们不愿参与对具体建议的深入和有思考的讨论。这是相当令人失望的。因此，它们阻碍了对真正重要问题的讨论，从而阻碍了达成共识。

如果我们不讨论其他代表团的建议，那肯定会把裁军谈判会议引向我们永远走不出的死胡同。因此，我要再次呼吁各代表团首先认真研究俄罗斯的提案以及其他国家提出的提案。如果进行公开和建设性的讨论，我们今天真的可以达成共识。不幸的是，许多持消极态度的代表团不想这样做。这是一个令我国代表团严重关切的问题。

主席(以英语发言)：感谢俄罗斯联邦代表。现在请联合王国大使发言。

利德尔先生(联合王国)(以英语发言)：主席先生，我本来不打算发言，但请允许我借此机会祝贺你和你的团队，以及裁军谈判会议今年届会六主席组其他成员，为我们就一项工作计划以及你在本届会议开始时必须处理的其他困难问题达成共识而在过去四周作出的不懈努力。

然而，我确实感到有必要发言，对我尊敬的俄罗斯同事刚才所说的话作出回应。我感谢他的建议，我们当然会仔细研究这些建议。但我没有听到任何人拒绝他的建议。我确实听到两三个代表团说，他们仍在等待各国首都的指示，他们需

要更多时间进行磋商。当然，我们必须尊重这一点，尽管我们感到失望，因为我国代表团今天来到这里，当然准备加入关于昨天分发的文件的协商一致意见。在听了那些代表团说他们需要更多时间之后，我们当然必须给他们更多时间，这样我们就有时间研究俄罗斯今天提出的建议，我们非常愿意这样做。不过，我肯定没有听到任何人反对这些建议，所以我不希望我的同事有这样的印象。当然，由于我们仍在等待这两三个代表团与其首都磋商，我们将准备下周在尊敬的巴西大使的主持下回来继续我们的讨论。

但让我再次重申，我们今天已经准备加入协商一致，并重新开始我们的实质性工作，我非常希望我们都能够做到这一点，而不是糊弄着去找出完美无缺的方子，但我怀疑这将永远无法实现。我们应该做到退而求其次，继续做好手头的工作。主席先生，我向你，向六主席组其他成员和尊敬的巴西大使保证，我们将全力支持我们恢复实质性工作。

主席(以英语发言)：感谢联合王国大使。现在请印度尼西亚代表发言。

罗桑德里先生(印度尼西亚)(以英语发言)：主席先生，印度尼西亚赞赏你不断努力，包括通过就立场草案进行非正式协商，使我们走到这一步。

正如我们自上次全体会议以来和磋商期间所提到的那样，印度尼西亚认为，两项决定草案中的任何一项提议都没有达到我们的期望。然而，我们发现，它们是裁军谈判会议开始实质性工作的最低基础。使了裁军谈判会议取得进展，现在是我们重建信任的时候了。我们确实感到遗憾，在这一点上无法达成共识。在这方面，我们谨敦促我们的同事们发挥最大的灵活性，以便使裁谈会能够恢复其早就应该执行的任务。

最后，主席先生，印度尼西亚感谢你和你的团队以及 2021 年会议六主席组在过去两个月所作的努力。印度尼西亚还祝愿巴西主席一切顺利，并向他保证，我们将通过裁军谈判会议的工作继续支持。

主席(以英语发言)：感谢印度尼西亚代表，现在请德国大使发言。

比尔韦思先生(德国)(以英语发言)：主席先生，首先，我要感谢你非常干练地主持了裁军谈判会议主席的工作。你的工作当然是最困难的工作之一，你不遗余力地试图使我们就今年的工作计划达成共识。我要衷心感谢你们的不懈努力，我们非常接近就你昨天提交的文件达成一致，我们今天是准备就同意并通过这两份文件的。

我还想对我尊敬的俄罗斯同事说，当然，我们很高兴参与他的建议，我们期待着下周在下一任主席主持下举行会议时这样做。

主席(以英语发言)：感谢德国大使的发言和客气话。

(以法语发言)

现在请法国代表发言。

德拉罗什女士(法国)(以法语发言)：主席先生，我愿借此机会对俄罗斯联邦代表团从今天的会议得出的结论作出反应，至少可以说这些结论令人惊讶。我只想，俄罗斯联邦今天提出的大量修正案需要认真审议。不能指望各代表团立即对最后一刻提出的实质性修正案作出反应。主席先生，我国代表团准备支持你的最后一项提议，我们向你提供全力支持。

最后说句鼓励的，我要再次感谢你所做的一切努力。我要向你保证，它们受到高度赞赏，并再次赞扬你对裁谈会工作的奉献和承诺。

主席(以法语发言)：感谢法国代表的客气话。

(以英语发言)

现在请埃及代表发言。

埃尔萨耶德先生(埃及)(以英语发言)：主席先生，埃及认为，裁军谈判会议年度会议开始时的最优先事项是通过一项平衡和全面的工作计划。议事规则，特别是第 29 条赋予裁谈会主席的责任非常明确。我们坚信，裁军谈判会议的僵局不应持续下去，我们必须不遗余力地努力打破僵局，恢复实质性工作。更重要的是，我们不能以牺牲裁谈会的规则、原则和基本信条为代价来实现这一目标。

我们充分认识到裁谈会在努力通过一项工作计划方面一直面临的困难。出于对以裁军谈判会议为核心的多边裁军机制宗旨和目标的承诺，我们坚持建设性和集体行动高于我们自身有限利益的理念。有几次，尽管我们对摆在桌面上的提案的许多方面并不完全满意，但我们决定最大限度地发挥灵活性，使裁谈会能够恢复工作。

主席先生，自今年会议开始以来，我们一直支持拟议草案，因为它从逻辑上讲是以阿尔及利亚主席去年提出的工作计划草案为基础的。在这一过程中，我们建设性地参与了使其为每个人所接受的努力。尽管在上届会议期间提出供通过的提案并不完美，但我们准备通过它，因为它是透明和全纳的进程的结果。

主席先生，我们一直非常认真地听取各代表团今天的发言，我们高度重视所表达的所有意见，我们愿意以积极的心态研究这些建议。我们相信，我们应该能够在未来几周达成协议。

主席(以英语发言)：感谢埃及代表。现在请南非代表发言。

塞唐布尔先生(南非)(以英语发言)：首先，请允许我对你们所有人(秘书处、裁谈会 2021 年会议六主席组和你的团队)所作的努力表示感谢。我很清楚你们在去年年底就开始了磋商。如果我不祝贺你以透明的方式履行你的职责，以及你的奉献精神 and 毅力，我就是失职。南非以前说过，我们都有责任使裁军谈判会议恢复实质性工作，并重新获得其作为一个反应迅速、负责任的多边机构的地位，以便能够有效地促进就影响我们共同安全的事项达成新的共识。我们谨向你保证，我们将像支持你一样支持即将上任的主席，并为推动裁军谈判会议向前发展作出我们的贡献。不幸的是，这是一场接力赛，在某一时刻你必须交出接力棒。最后，请允许我向你保证，南非代表团将保持灵活性，并将继续给予你支持与合作。

主席(以英语发言)：感谢南非代表对主席所说的客气话。现在请奥地利大使发言。

米勒先生(奥地利)(以英语发言)：首先，我还要祝贺我们的中国和亚洲朋友新年快乐。我感到有点失望的是，中国大使马上要喝酒庆祝的是新年，还不是庆祝我们面前这两个决定的通过。

我本不打算发言，因为我来到这里实际上是为了支持你和比利时担任主席期间所做的努力，以及裁谈会 2021 年届会六主席组的努力，他们在漫长的谈判和协商的基础上提出了一项措辞非常谨慎的折衷提案。

最新版本显然没有满足我们的所有优先事项，我对我的墨西哥同事表示一些同情，他非常雄辩地提醒我们，裁军谈判会议的重要内容是谈判任务。

虽然我们得出的结论略有不同，但我们希望真正支持你们，至少让裁军谈判会议向前推进。不幸的是，并不是在座的每个人都能够支持你，尽管我认为我们中 99% 的人都支持摆在我们面前的提案。

我还注意到俄罗斯联邦代表关于时间的重要性的论点。我希望他的代表团早一点提出他们的一些提案，因为这样就可以给其他代表团更多的时间来予以研究了。

然而，我国代表团随时准备继续研究和研究他们的提案。我还要借此机会感谢美国代表团，我认为它表现出了非凡的灵活性，同意了我們面前的这两项决定。我们也对他们将重点放在讨论效率的必要性上的做法表示一些同情。他们在这方面表现出了一些灵活性，我希望其他代表团在你担任主席的最后阶段也表现出同样的灵活性。因此，我恐怕你还不能举杯庆祝这两个决定的通过。当然，我们随时准备与下一任总统继续合作。

主席先生，感谢你为使我们非常、非常接近终点线所作的出色努力。

主席(以英语发言): 感谢奥地利大使的客气话，现在请阿根廷代表发言。

波塔女士(阿根廷)(以西班牙语发言): 主席先生，首先，我国代表团要在农历新年伊始向中国代表团和我们的亚洲同事表示祝贺，并向他们转达我们对新年的良好祝愿。

我国代表团谨感谢并感谢你在担任裁谈会本年度会议首任主席这一具有挑战性的角色方面所做的辛勤和宝贵的工作。

主席先生，我国代表团准备支持主席昨天提出的建议，因为我们理解，该建议的案文反映了经过长期不懈和相互体谅的谈判后达成的折衷解决办法。我国代表团准备继续讨论各代表团今天提出的新提案，在这方面，我谨向下周将担任裁谈会主席的巴西大使保证，阿根廷代表团将全力合作，努力就一项提案达成共识，使我们能够恢复裁谈会的实质性工作。

主席(以英语发言): 感谢阿根廷代表。现在请瑞士代表发言。

鲍曼先生(瑞士)(以法语发言): 我今天下午不打算发言，但我要祝贺今天庆祝农历新年的所有国家。

我还要指出，我国代表团也准备加入关于你昨晚分发的新版文件的协商一致意见，但我们似乎还没有完全到这种程度。尽管如此，我国代表团仍将在巴西主席下周上任后予以支持。我还要感谢你和你的团队在你担任主席之前和担任主席期间为你的工作所作的不懈努力。

主席(以法语发言): 感谢瑞士大使对本主席所说的客气话。

(以英语发言)

现在请大韩民国代表发言。

林相范先生(大韩民国)(以英语发言): 我愿同其他发言者一道感谢你和本届会议其他主席为就提议的文件达成协商一致所作的巨大努力。

我今天下午来参加全体会议时准备加入协商一致；尽管我们倾向于以前的案文，但我们愿意本着妥协和灵活的精神加入协商一致。

由于《新裁减战略武器条约》宣布延长，我们今年实际上有了一个非常好的开端。我们希望保持这一良好势头，为振兴裁军谈判会议的重要工作作出贡献。我向你和下一任主席保证，我国代表团将给予充分合作和支持。

主席(以英语发言): 感谢大韩民国大使。现在请巴基斯坦代表发言。

哈什米先生(巴基斯坦)(以英语发言): 主席先生，我们深切赞赏你以透明和干练的方式担任主席。我们赞扬你进行了广泛磋商，最终提出了几乎所有人都赞同的提案。

就我们而言，我们表现出了最大的灵活性，并与你和其他代表团进行了建设性的接触，尽管提案没有完全满足我们的期望。我们仍然准备加入协商一致。虽然我们对缺乏协商一致感到遗憾，但我们认为，这种困境和僵局并不完全令人惊讶。我国代表团提请注意阻碍裁谈会恢复工作的外部现实。因此，展望未来，重要的是要注意并解决困扰本机构的弊病的根源。

我们认为，今后是可能取得进展的，即使是逐渐的进展。我们如何实现进展？这将需要采取平衡和全面的方法；我们都需要抵制专断观念和哗众取宠。

主席(以英语发言): 感谢巴基斯坦大使的客气话。现在请厄瓜多尔大使发言。

伊兹奎尔多·米尼奥先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言): 主席先生，我国代表团要感谢并最热烈地祝贺你的伟大领导，以及你本人和你的团队为实现裁谈会履行对国际社会的责任所需的共识而所作的努力。

我们今天下午来到这里非常乐观，并准备加入对你在经过大量磋商后分发的文件的协商一致意见。然而，今天提出了新的提案，我们认为，正如许多代表团已经表示的那样，我们需要时间来思考这些提案，并从我们的当局获得有关指示。

我们将继续争取达成共识，因此，从下周开始，我们将在巴西大使担任主席期间非常努力地工作。

主席(以英语发言): 感谢厄瓜多尔大使的客气话。现在请巴西大使发言。

德巴罗斯·卡瓦略·梅洛·穆拉奥先生(巴西)(以西班牙语发言): 主席先生，首先，我要欢迎哥伦比亚的艾丽西亚·阿兰戈大使和新西兰的露西·邓肯大使参加我们的会议。从他们的履历中，我们看到这两位大使对我们的工作有很大的帮助，我们强烈希望他们能帮助我们，因为我们需要很多帮助。

(以英语发言)

主席先生，尊敬的同事们，我想我可以代表裁谈会 2021 年届会六主席组所有其他成员向我们的朋友，比利时常驻代表贝克斯廷·德布伊茨沃大使表示感谢。主席先生，你和你的团队已尽一切努力协调六主席组和主席推动我们的工作

沿着积极的道路前进。你成功地带着我们这纤细的钢丝上行走，但不幸的是，我们没能跟着你到达你要带我们去的安全港口。我们还在钢丝上跳舞。

我希望中国的新年会给我们带来好消息，但我们外面还下着雪，里面还有一个冻着的会议。我必须说，我们将带着一些沮丧接任裁军谈判会议主席。经过整整一个月的紧张而耐心的谈判，在几个代表团为了继续本会议的实质性工作而接受了脆弱的妥协之后，在我们即将达成满意的妥协时，我们突然陷入了僵局。

我们将从下周起接任主席一职，就像在枪林弹雨中的盲人一样。我们简直不知道该往哪儿跑。我们来这里做什么？我们有一种强烈的感觉，一切都已经尝试过了，剩下的就是回到我们去年全年经历的情况。不幸的是，前景就是，又一年在美丽光彩的演讲中被浪费掉。

巴西将接任主席，我们自问三大问题：我们为什么来这里？我们在 2021 年一整年将在这里做什么？我们像冠状病毒病(COVID-19)在 2020 年繁盛并在如今的 2021 年入侵一样，我们的无所事事也侵入到我们 2021 年的会议中了吗？

在 2021 年届会六主席组的框架内，比利时尽其所能达成协议，帮助裁谈会开始工作。失败的并不是比利时的主席；是我们所有人都失败了。如果我们完全不能达成协议，我真的看不出巴西主席或任何其他主席如何能够成功。

主席先生，我们接任主席一职时坚信，找到解决我们僵局的办法不只是主席的肩上，而是在座的每一个代表团的肩上。我必须在这里非常真诚地说，我国作为主席国，不打算承担将本会议再次变成 2020 年那种仅仅是一系列演讲的重担。如果我们到了无法达成一项使裁谈会能够真正开展工作的协议的地步，我打算在巴西担任主席期间不再召开任何会议。在这里，我们要做的是一连串漂亮的演讲或没完没了的指责，而是采取行动进行谈判。

话虽如此，我必须再次补充说，我们真诚希望能够找到解决办法，我们打算在 2021 年会议六主席组内，与 2020 年会议末任主席和 2022 年会议首任主席，并与巴西任主席期间的经常协调员，进行定期磋商。我们还热心与六主席组保持协调，以便在必要时进一步完善我们的文件，并尽快准备好供批准。

我们计划在我们担任主席期间，按照裁军谈判会议的惯常模式安排我们的工作，如有必要，在 2 月 16 日星期二和 18 日星期四举行正式会议，进行正式发言和一般性辩论。然后，我们希望，我们将在 2 月 22 日至 26 日期间举行高级别会议。在这方面，我重申秘书处请各代表团转发其高级当局的视频发言。然后，在高级别会议之后，我目前只安排一次会议，时间是 3 月 9 日下午 3 点，希望这将是附属机构 1 的第一次会议。

主席先生，我强烈希望在担任巴西主席期间能够得到你有智慧的指导，并再次热烈祝贺你在过去六个月中所做的一切努力。我还感谢所有提前表示支持巴西担任主席的代表团。我们会需要它的。我希望我们能够尽到我们的责任，我期待着在下周二上午的下一全体会议上与你们所有人会面。

主席(以英语发言): 大使先生，谢谢你的客气话。我再一次祝愿你们一切顺利，当然，你们可以信赖我个人的支持。

今天的全体会议到此结束。现在休会。

下午 4 时 45 分散会。